Porównanie tłumaczeń Rzymian 3:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jak napisano, że: Nie jest sprawiedliwy ani jeden, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | tak jak jest napisane że nie jest sprawiedliwy ani jeden |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak też napisano: Nie ma sprawiedliwego\* – ani jednego![[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | tak jak jest napisane, że: Nie jest sprawiedliwym ani jeden, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | tak, jak jest napisane że nie jest sprawiedliwy ani jeden |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | zgodnie ze słowami: Nie ma sprawiedliwego — ani jednego, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jak jest napisane: Nie ma sprawiedliwego, ani jednego; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Jako napisano: Nie masz sprawiedliwego ani jednego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | jako jest napisano: Iż nie masz nikogo sprawiedliwego, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | jak jest napisane: Nie ma sprawiedliwego, nawet ani jednego, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jak napisano: Nie ma ani jednego sprawiedliwego, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | tak, jak jest napisane: Nikt nie jest sprawiedliwy, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | jak jest napisane: Nie ma sprawiedliwego, ani jednego, |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | jak jest napisane: „Nie ma sprawiedliwego, nawet jednego! |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Przecież Pismo mówi: Nie ma na tej ziemi człowieka prawego, nie ma ani jednego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Tak też napisano: ʼNie ma sprawiedliwego, nie ma ani jednego, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | як ото написано: Нема праведного жодного, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak jak jest napisane: Ani jeden nie jest sprawiedliwy, |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Jak mówi Tanach: "Nie ma nikogo sprawiedliwego, ani jednego! Nikt nie rozumie, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | tak jak jest napisane: ”Nie ma człowieka prawego – nawet jednego; |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Potwierdza to zresztą Pismo: „Nie ma człowieka, który byłby prawy, |

1. 1) <x>250 7:20</x> [↑](#footnote-ref-2)